

Hafjelltoppen Media Village / Hafjelltoppen Medialandsby

PLZ/postal code: 2694 Lillehammer Olympisc

Tel. 610 58300

In bester Lage präsentierte sich das SPA Hafjelltoppen. Auf dem Kamm des Hafjells oberhalb von Oyer war es im Empfangs- und Sozialgebäude des Mediendorfes untergebracht. Mit einer Kapazität von 2000 Plätzen war es das größte Mediendorf.

The TOPO Hafjelltoppen could be found at the most beautiful place, at the top of the Hafjell. There it has been situated inside a reception and social building for a kind of vacation camp with single houses, which formed the media village for about 2000 people. It has been the biggest media village of the Lillehammer Games.

Öffnungszeiten

31.1. - 6.2.94

7.2. - 28.2.94

opening hours:

14.00 - 20.00 Uhr

7.00 – 10.00 und 17.00 – 22.00 Uhr

Team:

Marianne Stinning / Randi Schmitz

Ausrüstung:

- Drei Klischeesätze der Sonderstempel, doch nur zwei gebraucht
- Kein Tagesstempel
- R- Zettel: Sonder- R- Zettel 2600 Lillehammer ab Nummer 015501 (500 Stück = 1 Rolle)
- V-Zettel: Standard-V-Zettel 2600 Lillehammer ab Nummer 03001
- electronic cash für VISA-Kreditkarten (zur Bezahlung von Leistungen)

equipment

three *cliché* sets of the special postmarks, but only two of them used

no ordinary postmark for handling after the closure of the Winter Games up to March 2nd

special registration labels

standard *Valeur déclarée* labels 2600 Lillehammer

Dienstleistungen

- übliche Sendungen / Souvenirverkauf
- R- u. V- Sendungen, EMS, Pakete
- Postspargbuch

offered services:

usual services/ Olympic souvenirs
R and V mail, EMS, parcels
acceptance of postal saving books

Einsatz der Olympia-Sonderstempel

usage of the Olympic postmarks

Nr.		31.1.-11.2.	12.2.	13.-26.2.	27.2.	28.2.
A1	Haus / „Hus“	x	x	x	x	
01	Eröffnung		x			
16	Abschluss				x	

Anmerkung

remark

Am 28. Februar 94 nur Annahme von Post und Verwendung der entsprechenden Klebezettel des SPA, Abstempelung jedoch mit TS im HPA Lillehammer

At February 28th, 94 only reception of mail and usage of the labels of the TOPO, but cancelled with ordinary postmark in the MPO Lillehammer.



posten Ta godt vare på kvitteringen/kvitteringa. De må vise den/ho ved eventuell klage.

Kvittering

		Betalt for	Verdi/porto/avgifter
Til Thomas Lipper		<input type="checkbox"/> Luftpost	Verdibeløp | kr
Adresse Budapest St. 62		<input type="checkbox"/> Ekspress	Postoppkrav | kr
D-15017 Rostock		<input type="checkbox"/> Tidsgaranti	Porto/postale avgifter | kr 29.50
Gjelder (brev o.l. rekommandert og pakke)			Innskuddsbok nr
<input type="checkbox"/> Postanv/tilv	<input type="checkbox"/> Rek.sending	<input type="checkbox"/> Bank INN	Series
<input type="checkbox"/> Innbet.kort	<input type="checkbox"/> Pakke	<input type="checkbox"/> Bank UT	
<input type="checkbox"/> Verdbrev/-pakke	<input type="checkbox"/> Betalt postoppkrav	<input type="checkbox"/> Flerkolli	Antall
Andre opplysninger			Sign
Konto nr/reg.nr	15525		St. - Hafjelltoppen
Vekt (p.p.)	Utl.beløp		
Kurs	Beløp i NOK		

Bl. 70.075.00 3 500 000 6-93 SEM GRAFISK

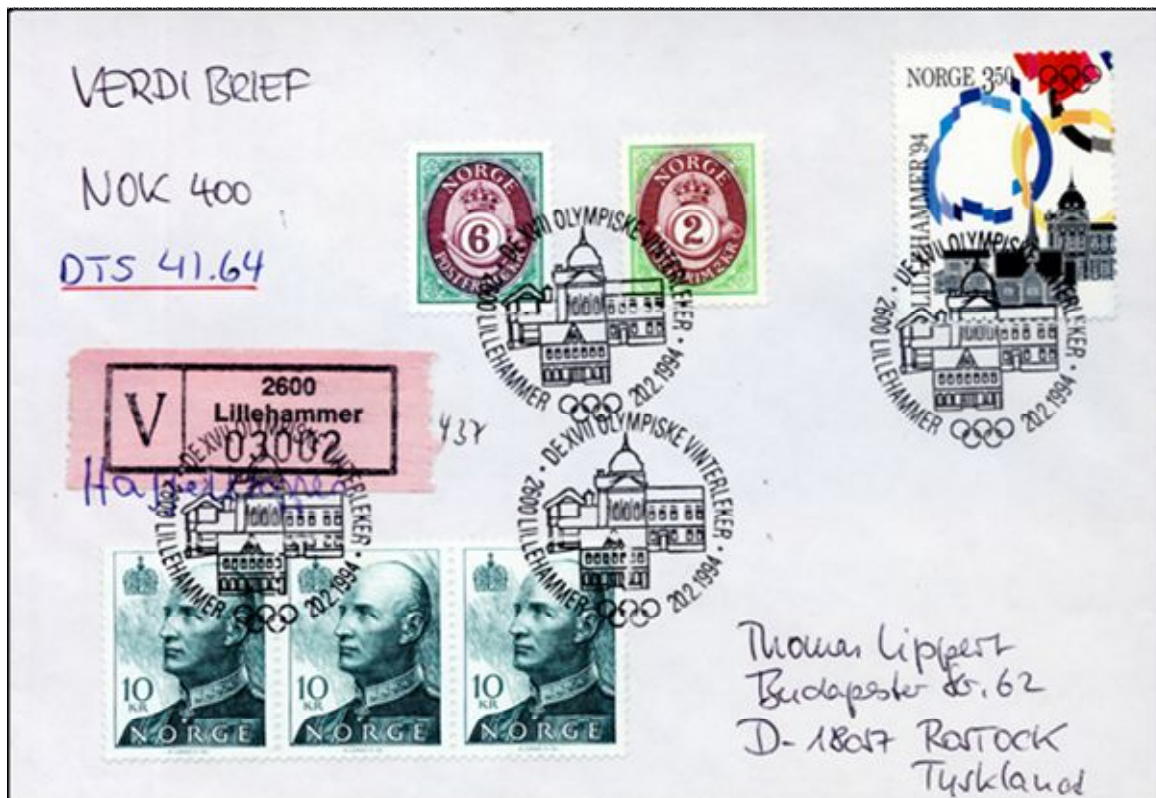
For Posten

De XVII OLYMPISKE VINTERLEKER • 2600 LILLEHAMMER • 20.2.1994

Nettverksavtrykk av skrankemaskin erstatter/erstattar datostempel og signatur.

Nur eine Rolle mit den Sonder-R-Zetteln lag hier vor, wurde aber bei Weitem nicht aufgebraucht.

Only one roll of the special registration labels belonged to the office's equipment, but has not been needed entirely (February 20th: no. 15525).



posten Ta godt vare på kvitteringen/kvitteringa. De må vise den/ho ved eventuell klage.

Kvittering

Betalt for		Verdi/porto/avgifter
<input type="checkbox"/> Luftpost	Verdibeløp	NOK 400
<input type="checkbox"/> Ekspress	Postoppkrav	kr
<input type="checkbox"/> Tidsgaranti	Porto/postale avgifter	kr 41.50

Gjelder (brev o.l. rekommandert og pakke)

			Innskuddsbok nr
<input type="checkbox"/> Postanv/tilv	<input type="checkbox"/> Rek.sending	<input type="checkbox"/> Bank INN	_____|_____|_____|_____|_____|_____|_____|_____|
<input type="checkbox"/> Innbet.kort	<input type="checkbox"/> Pakke	<input type="checkbox"/> Bank UT	_____|_____|_____|_____|_____|_____|_____|_____|
<input checked="" type="checkbox"/> Verdibrev/ pakke	<input type="checkbox"/> Betalt postoppkrav	<input type="checkbox"/> Flerkolli	Antall _____

Andre opplysninger

Konto nr./reg. nr	03002		Sign	
Vekt (p.p.)	Utl.beløp			
Kurs	Beløp i NOK			

For Posten DTS 41.64

Kvitteringsavtrykk av skrankemaskin erstatter/erstatter datostempel og signatur.

BI. 70.070.000.6-93. SIM GRAFISK 3 300000.005.005707.01

Die laufende Nummer 2 auf dem Klebezettel des Wertbriefes vom 20. Februar 1994 spricht von einer relativ geringen Nachfrage im SPA Hafjelltoppen.

There has not been a big demand for the valeur déclarée mailing in the TOPO Hafjelltoppen. At Febr. 20th the current number of the V label was only ...002.



Zur technischen Ausstattung gehörte ein Gerät für *electronic cash*. Wieder wurden nur VISA-Kreditkarten zur Bezahlung postalischer Leistungen akzeptiert.

For the payment of postal services VISA cards have been accepted. The place of usage is mentioned at the receives (Media Village, Hafjelltoppen).

Einschreiben vom Abschlussstag der Winterspiele, dem vorletzten Öffnungstag des SPA Hafjelltoppen. Die laufende Nummer ...35 gibt die Größenordnung der versandten Recommandé-Sendungen an.

Registered cover from the last day of the Winter Olympics, the last but one day of the office's operation. The current number of the label gives an impression of the total amount of R mail sent from this TOPO.



posten Ta godt vare på kvitteringen/kvitteringa. De må vise den/ho ved eventuell klage.

Kvittering

		Betalt for	Verdi/porto/avgifter	
Til	<i>Thomas Lippert</i>	<input type="checkbox"/> Luftpost	Verdibeløp	kr <i>450,-</i>
Adresse		<input type="checkbox"/> Ekspres	Postoppkrav	kr
		<input type="checkbox"/> Tidsgaranti	Porto/postale avgifter	kr <i>41.50</i>

Gjelder (brev o.l. rekommandert og pakke)

			Innskuddsbok nr	
<input type="checkbox"/> Postanv/tilv	<input checked="" type="checkbox"/> Rek.sending	<input type="checkbox"/> Bank INN		Serie
<input type="checkbox"/> Innbet.kort	<input type="checkbox"/> Pakke	<input type="checkbox"/> Bank UT		
<input type="checkbox"/> Verdibrev/-pakke	<input type="checkbox"/> Betalt postoppkrav	<input type="checkbox"/> Flerkolli	Antall	

Andre opplysninger

Konto nr/reg. nr.	<i>3004</i>
Vekt (p.p.)	Utl.beløp
Kurs	Beløp i NOK

For Posten

0000-9999
27.2.1994

Kvitteringsavtrykket i skrankemaskin erstatter/erstattar datostempel og signatur.

Bl. 70.075.00 3 500 000 6-93. SEM GRAFISK

Quittung für einen Wertbrief vom Abschlusstag am 27. Februar 1994 (Nr. 03004), wobei die Sendungsart falsch angekreuzt wurde.
 Receive for a valeur déclarée cover (with current number 03004 and wrong marking of the mailing type)

posten

Postsak
Service des Postes

0000-9999
27.2.1994

Am Abschlusstag der Winterspiele kamen zwei Sonderstempel motive zum Einsatz – hier auf einer

Thomas Lippert
Budapeststr. 62
D-18057 Portofak
Tyskland



Das Sonderpostamt auf der Spitze des Hafjells (20. Februar 1994)

The TOPO at the top of the Hafjell – impression from Febr. 20th, 94.



Jorekstad Media Village / Jorekstad Medialandsby

PLZ/postal code: 2694 Lillehammer Olympic

Tel. 610 12300

Das SPA des Mediendorfes Jorekstad war in einem der Hauptgebäude unweit vom Eingangsbereich untergebracht. Als Kunden sind die Medienvertreter und das Servicepersonal anzusehen. Im Dorf selbst waren lt. Plan 1058 Personen untergebracht. Unweit des Mediendorfes lag auch der Start- und Landeplatz des Luftschiffes, das meist über dem Olympiagebiet kreiste und auch TV- Aufnahmen lieferte. In der Schließzeit (10 - 17 Uhr) stand das reguläre Postamt Faberg zur Verfügung, das sich nur ca. 500 m entfernt befand.

The TOPO of the media village Jorekstad has been situated in the main building not far away from the entrance area. The clients have been media staff and service personal. In the village 1058 people have been hosted according to the plan.

In the very neighborhood of the village has been the start and landing place for the airship, which has been surrounding the Olympic sites in the air making TV pictures and observing the territory for security reasons.

During the closing hours (10 - 17 o'clock) the clients could use the regular office of Faberg, only situated approximately 500 m away.

Öffnungszeiten

31.1. - 6.2.94

operational hours

14.00 - 20.00 Uhr

Team

Ausrüstung

- 2 Klischeesätze
- Kein Tagesstempel
- R- Zettel: Sonder- R- Zettel 2600 Lillehammer
ab Nummer 016001 (500 Stück = 1 Rolle)
- V- Zettel: Standard- V- Zettel 2600 Lillehammer
ab Nummer 02001

equipment of the post-office

*two sets of clichés of the special pm
no ordinary postmark
special registration labels*

standard valeur déclarée labels

Dienstleistungen

- übliche Sendungen / Souvenirverkauf
- R- u. V- Sendungen
- Pakete (Annahme und Ausgabe)
- Postsparbuch

offered services

*usual ones, sale of souvenirs
R and V mail
parcels
postal saving books*

Einsatz der Olympia-Sonderstempel

usage of the Olympic postmarks

Nr.		31.1.-11.2.	12.2.	13.-26.2.	27.2.	28.2.
A1	Haus / „Hus“	x	x	x	x	
01	Eröffnung		x			
16	Abschluss				x	

Anmerkung

remark

Am 28. Februar 94 nur Annahme von Post und Verwendung der entsprechenden Klebezettel des SPA, Abstempelung jedoch mit TS im HPA Lillehammer

At February 28th, 94 only reception of mail and usage of the labels of the TOPO, but cancelled with ordinary postmark in the MPO Lillehammer.



Einschreiben (Nr. 16023) und Wertbrief (Nr. 02001) aus dem SPA Jorekstad in Faberg





Ta godt vare på kvitteringen/kvitteringa.
De må vise den/ho ved eventuell klage.

Kvittering

Til <i>Thomas Lippert</i>	Betalt for	Verdi/porto/avgifter
Adresse <i>Budapeststr. 62</i>	<input type="checkbox"/> Luftpost	Verdibeløp kr <i>29,50</i>
<i>D-18057 Rostock</i>	<input type="checkbox"/> Ekspres	Postoppkrav kr
	<input type="checkbox"/> Tidsgaranti	Porto/postale avgifter kr

Gjelder (brev o.l. rekommandert og pakke)		Innskuddsbok nr	
<input type="checkbox"/> Postanv./tilv	<input checked="" type="checkbox"/> Rek. sending	Bank INN	_____ Serie _____
<input type="checkbox"/> Innbet. kort	<input type="checkbox"/> Pakke	Bank UT	_____
<input type="checkbox"/> Verdbrev/-pakke	<input type="checkbox"/> Betalt postoppkrav	Flerkolli	Antall _____

Andre opplysninger		For Posten	
Konto nr./reg. nr <i>16023</i>	Utl. beløp	Sign	<i>[Signature]</i>
Vekt (p.p.)	Beløp i NOK	Kvitteringsvevskl. av skrankemaskin erstatter/erstatter datostempel og signatur.	
Kurs			

Bl. 70.075.00 3 500 000 6-93 SIM GAUFENK

<input type="checkbox"/> Verdbrev/-pakke	<input type="checkbox"/> Betalt postoppkrav	<input type="checkbox"/> Flerkolli	
Andre opplysninger		For Posten	
Konto nr./reg. nr <i>2001</i>	Utl. beløp	Sign	
Vekt (p.p.)	Beløp i NOK	Kvitteringsvevskl. av skrankemaskin erstatter/erstatter datostempel og signatur.	
Kurs			

Bl. 70.075.00 3 500 000 6-93 SIM

NORGE Skispor til vinter-Norge
NORWAY On the right track to winter Norway
Foto: Espen Brattlie NORMANN OL-9000

B ECONOMIQUE
Bl. 70.341.13

7 031863 000000




*Hanna, die erste Goldene im
Zellaft - und ich war
dabei! Mir im 150c wurde
kein Problem.
Herzlichst Hedden*

10-2-94 STA Fabus / JUV

*Dr. Peter Friedrich
Dorfstr. 45
D-18184 Vogtslage*

Typhlarose

Das Sonderpostamt Jorekstad

The TOPO Jorekstad in Faberg
(Febr. 14th, 94)



Per Störkersson und Tone Lillemoen

Sørli Media Village / Sørli Medialandsby
 PLZ/postal code: 2694 Lillehammer Olympic

Tel. 610 43394

Unterhalb des Hafjells befand sich das kleine Mediendorf Sørli. In dem für 580 Personen konzipierten Dörfchen war vorwiegend Servicepersonal untergebracht.

Beyond the Hafjell there has been the littlest media village of Sørli. It was intended only for 580 people of the service personal.

Das reguläre Postamt in Øyer war nur ca. 500 m entfernt, so dass außerhalb der Öffnungszeiten auch dieses genutzt werden konnte. Da zudem während der Wettkämpfe am Hafjell das mobile SPA dort stationiert war, gab es dort zeitweilig eine hohe Dichte an Olympiapostämtern zu verzeichnen. Allerdings waren an den Zugang zu den beiden SPÄ bestimmte Bedingungen gebunden.

The regular office of Øyer only has been 500 m far away. So it could be used when the TOPO has been closed. On the other hand there has been during the competitions additionally the TOPO Hafjell - a high "density" of post-offices!

Öffnungszeiten

operational hours

Team

31.1. - 6.2.94
 7.2. - 28.2.94

14.00 - 20.00 Uhr
 7.00 - 10.00 und 17.00 - 22.00 Uhr

Mette Kjolstad, Lisbet Odegard
 und zwei weitere Kolleginnen

Ausrüstung

- 2 Klischeesätze
- Kein Tagesstempel
- R- Zettel: Sonder- R- Zettel 2600 Lillehammer
 ab Nummer 011001 (500 Stück = 1 Rolle)
- V- Zettel: Standard- V- Zettel 2600 Lillehammer
 ab Nummer 02501

equipment of the post-office

*two sets of clichés of the special pm
 no ordinary postmark
 special registration labels
 standard valeur déclarée labels*

Dienstleistungen

- übliche Sendungen / Souvenirverkauf
- R- u. V- Sendungen
- Pakete (Annahme und Ausgabe)
- Postspargbuch
- Geldwechsel (eingeschränkt)

offered services

*usual ones, sale of souvenirs
 R and V mail
 parcels
 postal saving books
 money exchange (limited)*

Einsatz der Olympia-Sonderstempel

usage of the Olympic postmarks

Nr.		31.1.-11.2.	12.2.	13.-26.2.	27.2.	28.2.
A1	Haus / „Hus“	x	x	x	x	
01	Eröffnung		x			
16	Abschluss				x	

Anmerkung

remark

Am 28. Februar 94 nur Annahme von Post und Verwendung der entsprechenden Klebezettel des SPA, Abstempelung jedoch mit TS im HPA Lillehammer
At Febr 28th, 94 only reception of mail and usage of the labels of the TOPO, but cancelled with ordinary postmark in the MPO Lillehammer.



posten Ta godt vare på kvitteringen/kvitteringa. De må vise den/ho ved eventuell klage.

Kvittering

Betalt for		Verdi/porto/avgifter
<input type="checkbox"/> Luftpost	Verdibeløp	kr 400.-
<input type="checkbox"/> Ekspress	Postoppkrav	kr
<input type="checkbox"/> Tidsgaranti	Porto/postale avgifter	kr 41.50

Gjelder (brev o.l. rekommandert og pakke)

<input type="checkbox"/> Postanv/tilv	<input type="checkbox"/> Rek.sending	<input type="checkbox"/> Bank INN	Innskuddsbok nr
<input type="checkbox"/> Innbet.kort	<input type="checkbox"/> Pakke	<input type="checkbox"/> Bank UT	
<input checked="" type="checkbox"/> Verdibrev/-pakke	<input type="checkbox"/> Betalt postoppkrav	<input type="checkbox"/> Flerkolli	Antall

Andre opplysninger

Konto nr/reg.nr: 2516

Vekt (p.p.): Utl.beløp

Kurs: Beløp i NOK

For Posten

SØRLIA MEDIA VILLAGE

BI. 70.075.00 3 500 000 4-93 SEM GRAFISK

Kvitteringsavtrykk av skrankemaskin erstatter/erstatter datostempel og signatur.

verdibrev

innlagt kr Oppevnet

kontantremisse

for regnskapsperioden som

avsluttes pr / 19

inneholder følgende pengesedler:

antall	verdi	beløp kr
	1000	
	500	
	100	
	50	
slitte sedler		
sum		

Oppevnet

V 2600 Lillehammer 02518

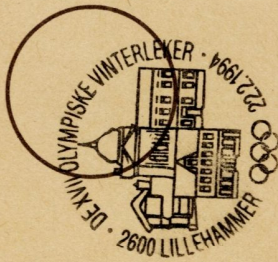
til postkontoret

St. Ekspedisjonen

2600 Lillehammer

Dagpenger SØLVA

postsak



Wertbrief als Postsache zur Einreichung der Tageseinnahmen beim HPA Lillehammer

Valeur déclarée business cover for sending money to the MPO in Lillehammer



Belege vom Abschlusstag der Winterspiele: Einschreiben (Nr. 11023) und Wertbrief (Nr. 02523)

The number of R and V mail sent from Sørli has been limited as seen at the labels from the closing day of the Winter Olympics: nos. 11023 and 02523. The office was still working the following day.





Das Sonderpostamt Mediendorf Sørليا
mit Mette Kjolstad und Lisbet Odegard

*The TOPO Mediavillage Sørليا at Hafjell
with Mette Kjolstad and Lisbet Odegard
at February 22nd, 94.*



Olympiapark: Sprunganlage Lysgardsbakken / Lysgardsbakkene Hoppanlegg

PLZ/postal code: 2694 Lillehammer Olympic

Tel. 610 16399

Für die Besucher des Olympiaparks war in einem Zelt zwischen der Sprunganlage Lysgardsbakken und den Hängen für die Freistil-Wettbewerbe (Kanthaugen) ein SPA eingerichtet worden. An allen Tagen wurde im aufgeführten Zeitraum Dienst getan, unabhängig davon, ob an dem jeweiligen Tag im Olympiapark um Medaillen gestritten wurde oder nicht. Schließlich konnten Zuschauer ja auch dem Training zuschauen. Im Gegensatz zu den stationären SPÄ wurden die Öffnungszeiten der jeweiligen Situation angepasst – bei den hohen Kältegraden ein verständliches Vorgehen.

The TOPO has been erected in a tent in the Olympic Park between the jumping complex Lysgardsbakken and the site for the freestyle events, Kanthaugen.

The services have been offered at all days in the period, regardless of whether there were competitions in the Olympic Park or not. This appears logical because visitors could enter the jumping area to see the training, for instance.

In contrary to the TOPOs located in buildings here the opening hours have been adapted to the real situation. If there have been neither competitions nor training events the office in the tent has been closed. Again logically - because of the very deep temperatures.

Öffnungszeiten

12.2. – 28.2.94

operational hours

9.00 - 16.00 Uhr

Team

Reidunn Nedrebo Johannesen, Marit Soreng Hansen ...

und weitere Kolleginnen in einer 2. Schicht and further colleagues in a 2nd shift

Ausrüstung

- 3 Klischeesätze (am 13.2. nur zwei!)
- Kein Tagesstempel
- R- Zettel: Sonder- R- Zettel 2600 Lillehammer ab Nummer 07001 (500 Stück = 1 Rolle)
- V- Zettel: Standard- V- Zettel 2600 Lillehammer ab Nummer 01001

equipment of the post-office

three sets of clichés (at Febr 13th only two) no ordinary postmark special registration labels

standard valeur déclarée labels

Dienstleistungen

- übliche Sendungen / Souvenirverkauf
- R- u. V- Sendungen
- Pakete (Annahme und Ausgabe)
- Postsparbuch

offered services

usual ones, sale of souvenirs R and V mail parcels postal saving books

Einsatz der Olympia-Sonderstempel

usage of the Olympic postmarks

Nr.		12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28
A0	Hus		X	X			X		X							X		
01	Eröffnung	X																
06	Freistil-Ski				X	X					X			X				
07	Skisprunglauf									X		X			X			
08	Nord. Kombination							X					X					
16	Abschluss																X	

Februar 1994

Anmerkung

Keine Stempel am Schließtag

remark

No postmarks used there at last day of operation



Gjelder (brev o.l. rekommandert og pakke)			Innskuddsbok nr	
<input type="checkbox"/> Postanv/tilv	<input type="checkbox"/> Rek.sending	<input type="checkbox"/> Bank INN	Serie	
<input type="checkbox"/> Innbet.kort	<input type="checkbox"/> Pakke	<input type="checkbox"/> Bank UT		
<input checked="" type="checkbox"/> Verdibrev/-pakke	<input type="checkbox"/> Betalt postoppkrav	<input type="checkbox"/> Flerkolli	Antall	
Andre opplysninger		For Posten		
Konto nr/reg. nr 1002		Sign		
Vekt (p.p.)	Utl.beløp	Kvitteringsavtrykk av skrankemaskin erstatter/erstatter datostempel og signatur.		
Kurs	Beløp i NOK			

BI. 70.075.00 3 500 000. 6-93. SEM GRAFISK

Gjelder (brev o.l. rekommandert og pakke)			Innskuddsbok nr	
<input type="checkbox"/> Postanv/tilv	<input checked="" type="checkbox"/> Rek.sending	<input type="checkbox"/> Bank INN	Serie	
<input type="checkbox"/> Innbet.kort	<input type="checkbox"/> Pakke	<input type="checkbox"/> Bank UT		
<input type="checkbox"/> Verdibrev/-pakke	<input type="checkbox"/> Betalt postoppkrav	<input type="checkbox"/> Flerkolli	Antall	
Andre opplysninger		For Posten		
Konto nr/reg. nr 7005		Sign		
Vekt (p.p.)	Utl.beløp	Kvitteringsavtrykk av skrankemaskin erstatter/erstatter datostempel og signatur.		
Kurs	Beløp i NOK			

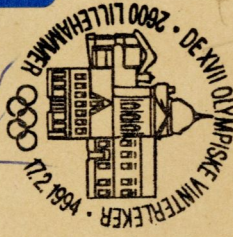
BI. 70.075.00 3 500 000. 6-93. SEM GRAFISK

Am 16. Februar kam nur der Sonderstempel „Freistil-Ski“ zum Einsatz.
At February 16th only the special postmark „freestyle“ has been used.
Current label numbers:
R 07005 (see receive) and
V 01002 (see cover and receive)

A PRIORITAIRE
PAR AVION

Bl. 70.341.12

Recommandé



Am 17. Februar wurden keine Medaillenwettbewerbe ausgetragen, aber es fanden Trainingseinheiten statt.

There have not been held Olympic competitions at February 17th, but the sites were used for training.

Aktuelle Nummer des R-Zettels /
current number of the registration label:
R 07008 (17.2.1994)



Einsatz der Sonderstempel „Nordische Kombination“ am 18.2.94 und „Freistil“ am 21.2.94





Einsatz der Sonderstempel „Skisprung“ am 25.2.94 und „Abschluss“ am 27.2.94 -
Zirka 52 Einschreiben wurden versandt – around 52 registered covers have been mailed





Das SPA Lysgardsbakken
The TOPO Lysgardsbakken

(16. Februar 1994)



Olympiapark: Birkebeineren Skistadion

PLZ/postal code: 2694 Lillehammer Olympic

Tel. 610 48347

Im oberen Teil des Olympiaparks lag das Birkebeineren-Skistadion, in dem während der Winterspiele eine unvergleichliche Atmosphäre herrschte.

Für Besucher bot die Post ihre Leistungen in einem Zelt an. Im Gegensatz zum vergleichbaren Postamt an der Schanzenanlage konnten hier auch an einem Tag zwei verschiedene Sonderstempel eingesetzt werden.

Hier wurden im Gegensatz zu den stationären SPÄ – wie z.B. in den Mediendörfern – die Öffnungszeiten auf Grund der großen Kälte ebenso wie am Lysgardsbakken der jeweiligen Situation angepasst. Das bedeutete aber auch mitunter einen früheren Dienstbeginn.

The Birkebeineren Stadium has been located in the upper area of the Olympic park. There during the Winter Games an exciting warm atmosphere could be felt.

The post offered its services in a tent. In contrary to the similar TOPO in the jumping area even two different special postmarks could be used at several days.

In contrary to the other temporary offices located in buildings, here the working hours have been adapted to the real situation because of the very low temperatures. This didn't mean only an earlier closure of the offices in the tents in general, but even an earlier opening at 7 o'clock some times.

Öffnungszeiten

12.2. – 28.2.94

operational hours

9.00 - 16.00 Uhr

Team

Vesla Haagenrud, Lin Stenersen, Ase Bergersen...
und weitere Kolleginnen in einer 2. Schicht
and further colleagues in a 2nd shift

Ausrüstung

- 3 Klischeesätze
- Kein Tagesstempel
- R- Zettel: Sonder- R- Zettel 2600 Lillehammer
ab Nummer 07501 (500 Stück = 1 Rolle)
- V- Zettel: Standard- V- Zettel 2600 Lillehammer
ab Nummer 00001

equipment of the post-office

*three sets of clichés
no ordinary postmark
special registration labels
standard valeur déclarée labels*

Dienstleistungen

- übliche Sendungen / Souvenirverkauf
- R- u. V- Sendungen
- Pakete (Annahme und Ausgabe)
- Postsparbuch

offered services

*usual ones, sale of souvenirs
R and V mail
parcels
postal saving books*

Einsatz der Olympia-Sonderstempel

Februar 1994

usage of the Olympic postmarks

Nr.		12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28
A0	Hus					X												
01	Eröffnung	X																
08	Nord. Kombination								X					X				
09	Skilanglauf		X	X	X		X		X		X	X		X				
10	Biathlon							X		X			X		X	X	X	
16	Abschluss																	X

Anmerkung

Keine Stempel am Schließtag

remark

No postmarks used there at last day of operation



Tarifgerechter Einschreibbrief im Inlandsverkehr und Quittungsbeleg vom vierten Öffnungstag des SPA im Birkebeineren-Stadion

Registered mail inside Norway with correct postage of 28,50 NOK at special postal cover from day 4 of the TOPO in the Birkebeinereren Stadium

postkvittering

Ta godt vare på kvitteringen/kvitteringa
De må vise den/ho ved eventuell klage.

postanv/tilv rek. sending bank INN
 innbet.kort pakke bank UT
 verdibrev betalt postoppkrav bok nr

konto nr 7513 vekt (p.p) utl beløp kurs beløp i NOK

det er betalt for luftpost ekspress tidsgaranti

til **R. FARLEY
MYRVEGEN 5
2390 - MOELV**

verdi-beløp kr _____
 post-oppkrav kr _____
 porto/postale avgifter kr 28.50

postnr og postkontor
 sign [Signature]

BI. 70.075.00 3 500 000. 2-93. Sem Kvitteringstrykk av skrankemaskin erstatter/erstattar datostempel og signatur.

Laufende Nummer des Sonder-R-Zettels / current number of the special R label: 07513



© 1991 LOOC All rights reserved
«Birkebeiner'n»
04-OL-554



*Gerade falls Jule til Bjørn
Tachle in paper ski station.
Plautastische Stimmung!
Kostichet Aus
Kulturn
Korte just aufheben!
Birkebeiner 17-2-94*

*Frau
W-H. Lippert
in der Karlsquelle
D-93510 APOLDA*

NORMANNS KUNSTFORLAG A/S, OSLO. TLF. 67 58 71 50
Foto: Johan Brun Printed in Norway

65.6073.
NOK 630



A PRIORITAIRE
PAR AVION
Bl. 70.341.12

Am 17.2.94 wurde vom dortigen SPA der erste Wertbrief versandt.
The first valeur déclarée mail has been sent from there at Febr. 17th, 94.



Aufbrauch der Sonder-R-Zettel:

18.2.94:

19.2.94:

Usage of the special registration labels

07526

07529



Aufbrauch der Sonder-R-Zettel:

24.2.94:

07541

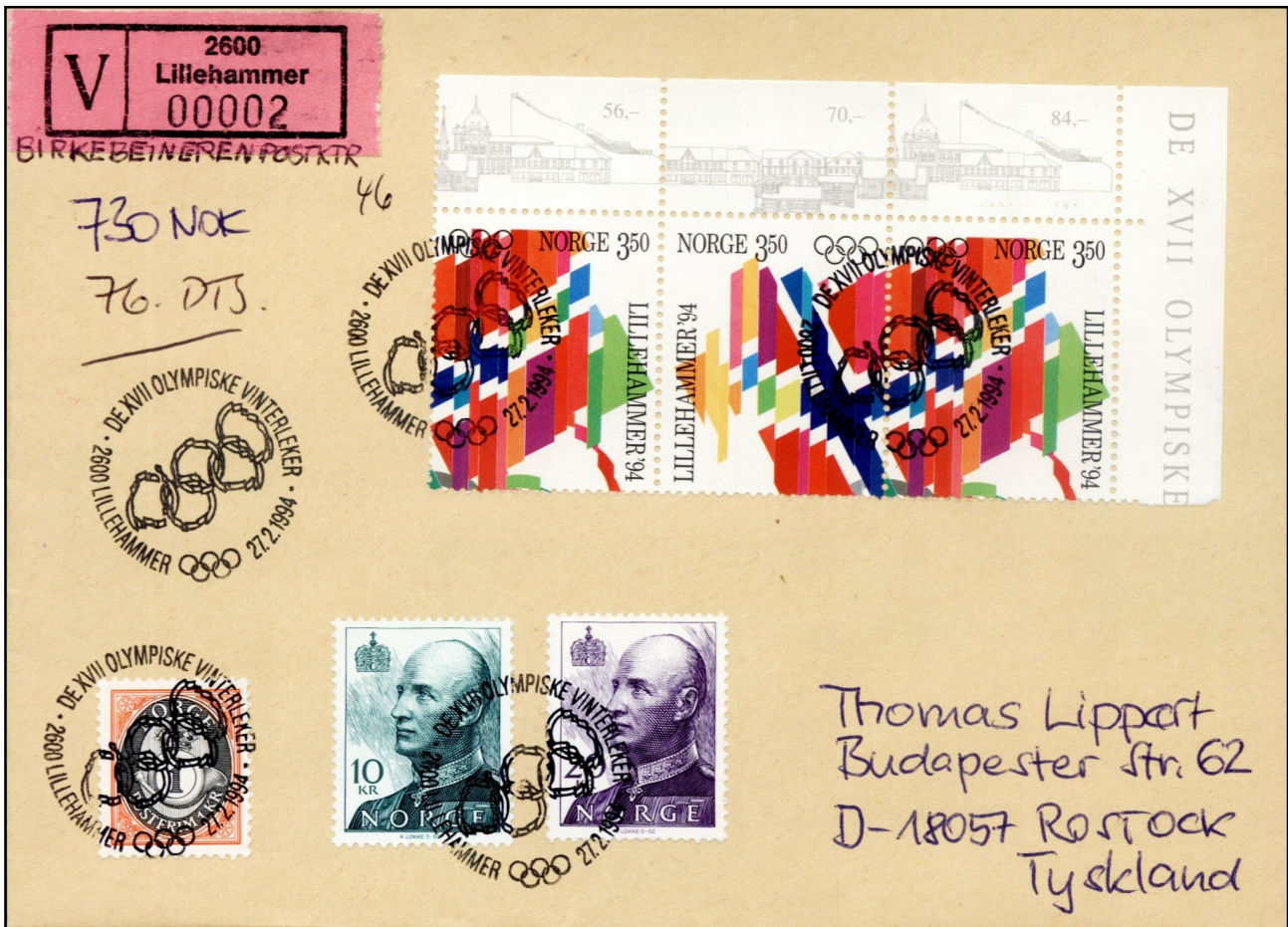
/

27.2.94 (Abschluss der Winterspiele):

07548

Usage of the special registration labels





Am Abschlusstag der Winterspiele wurde erst der zweite Wertbrief im internationalen Verkehr versandt.
The valeur déclarée mail with the current no 2 has been sent at the final day of the Winter Olympics.

		Ta godt vare på kvitteringen/kvitteringa. De må vise den/ho ved eventuell klage.		Kvittering	
Til Thomas Lippert		Betalt for		Verdi/porto/avgifter	
Adresse D-18057 Rostock Tyskland		<input type="checkbox"/> Luftpost		Verdibeløp | kr	
		<input type="checkbox"/> Ekspres		Postoppkrav | kr	
		<input type="checkbox"/> Tidsgaranti		Porto/postale avgifter | kr 41.50	
Gjelder (brev o.l. rekommandert og pakke)				Innskuddsbok nr	
<input type="checkbox"/> Postanv/tilv	<input type="checkbox"/> Rek.sending	<input type="checkbox"/> Bank INN		Serie	
<input type="checkbox"/> Innbet.kort	<input type="checkbox"/> Pakke	<input type="checkbox"/> Bank UT			
<input type="checkbox"/> Verdibrev/-pakke	<input type="checkbox"/> Betalt postoppkrav	<input type="checkbox"/> Flerkoll		Antall	
Andre opplysninger		For Posten			
Konto nr/reg. nr 2.					
Vekt (p.p.) | Utl.beløp					
Kurs | Beløp i NOK					
Kvitteringsavtrykk av skrankemaskin erstatter/erstatter datostempel og signatur.					



Regel Verkehr im SPA
Birkebeineren-Stadion



*A lot to do for the staff in the
TOPO in the Birkebeineren
Stadium (February 17th, 1994)*

Bob- u. Schlittenbahn / Olympiske Bob- og Akebane Huseskogen/Hunderfossen

PLZ/postal code: 2694 Lillehammer Olympic

Tel. 610 14352

Unter der Ausfahrt nach dem Ziel stand ein Caravan der Post mit dem Kennzeichen HV 5543. Hier waren Else-Torill Hoyesveen und Tone Almas an allen Wettkampftagen dienstbereit. Das stellt eine gewisse Abweichung zum Einsatzplan dar, in dem der gesamte Zeitraum vom 13.-20.2. und der 26./27.2. als Öffnungstage ausgewiesen wurden.

Beyond the last end of the luge and bob course, after the finish line, there has been placed a "postal" caravan with the plate number HV 5543. Else-Torill Hoyesveen and Tone Almas have been serving the tourists there at all competition days for the bob and luge sports. This means a certain difference to the service plan of the post, where all the days in the period between 13.-20.2. and at 26./27.2. are mentioned as working/opening days.

Öffnungszeiten

13.2. - 16.2.94	9.00 - 12.30 Uhr
19./20.2.94	9.00 - 12.30 Uhr
26./27.2.94	9.00 - 12.30 Uhr

operational hours

Team: Else-Torill Hoyesveen, Tone Almas

Ausrüstung

- zwei Klischeesätze der beiden Sonderstempel "Rennschlitten" und "Bob"
- keine Tagesstempel
- Sonder-R-Zettel 2600 Lillehammer ab Nummer 003501 (500 Stück = 1 Rolle) und Standard-R-Zettel 2638 Faberg ab Nummer 001
- Standard-V-Zettel 2638 Faberg ab Nummer 001

equipment of the post-office

two sets of clichés of the special postmarks "luge" and "bob"

*no ordinary postmark
special registration labels ...
or standard labels 2638 Faberg
standard valeur déclarée labels*

Dienstleistungen

- übliche Sendungen / Souvenirverkauf
- R- u. V-Sendungen, EMS
- Pakete (Annahme und Ausgabe)
- Postspargbuch

offered services

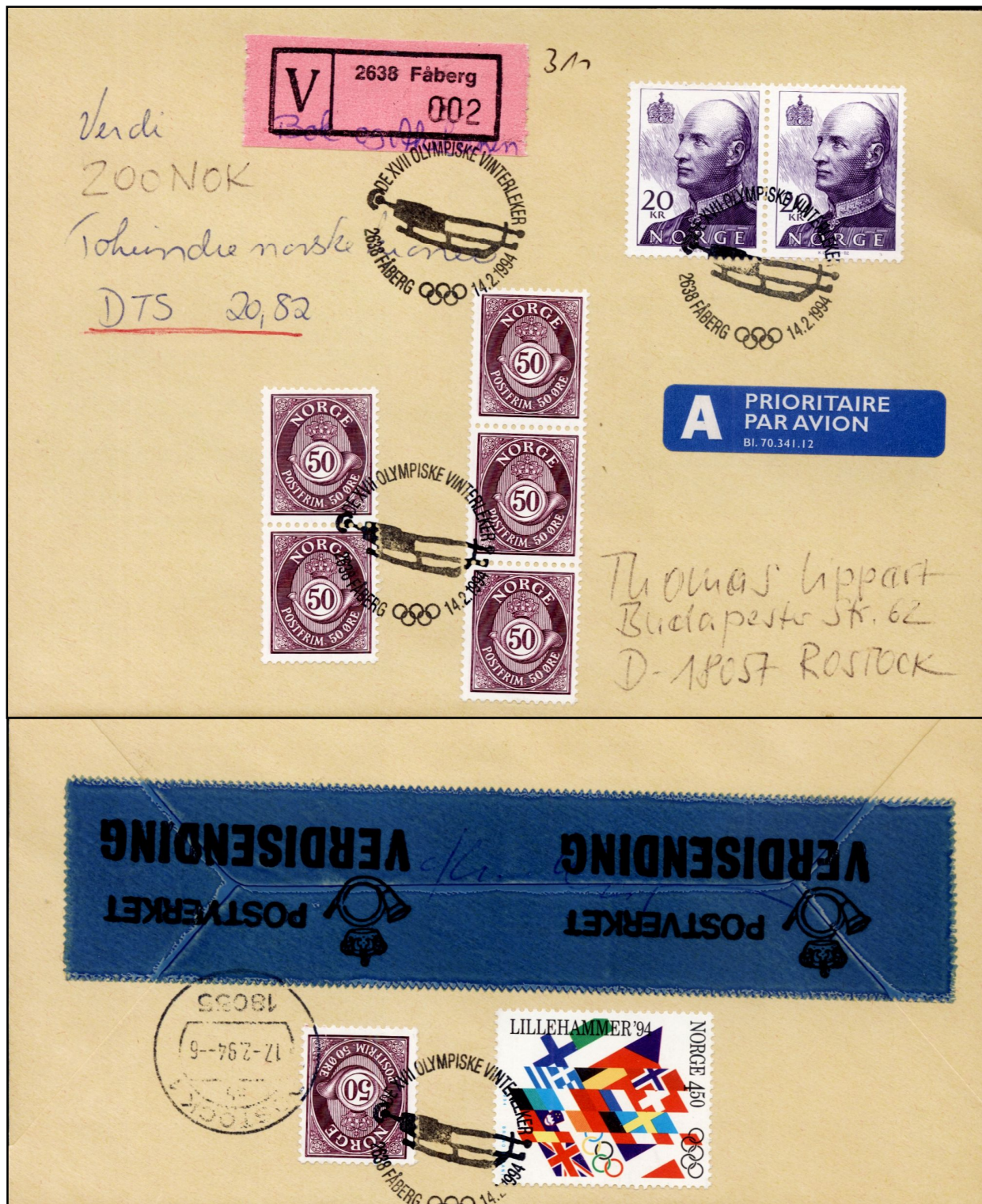
*usual ones, sale of souvenirs
R and V mail, EMS
parcels
postal saving books*

Einsatz der Sonderstempel

Februar 1994

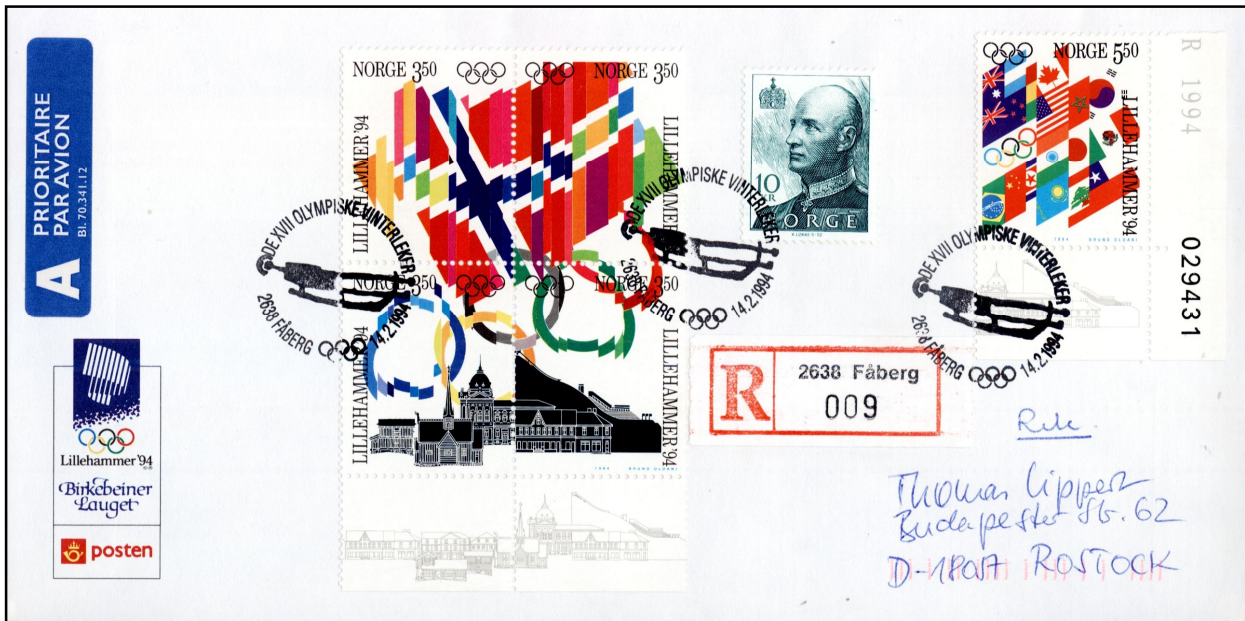
usage of the Olympic postmarks

Nr.		12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
02	Rennschlitten		x	x	x	x		x									
03	Bob								x	x						x	x



Wertbrief des Sonderpostamtes Hunderfossen/Huseskogen an der Rodel- und Bobbahn – hier wurden die Standard-Zettel des Postamtes Faberg verwendet.

Valeur déclarée cover sent from the TOPO Hunderfossen/Huseskogen, competition site for the luge and bob events – for these mailings the standard V labels from the regular post-office Faberg have been used.



Verdibrev/-pakke	Betalt postoppkrav	Flerkoll	.....
Andre opplysninger			
Konto nr/reg. nr	Sign <i>[Signature]</i>		
Vekt (p.p.)	Utl.beløp		
Kurs	Beløp i NOK	29,50	
Kvitteringsstrykk av skrankemaskin erstatter/erstatter datostempel og signatur.			

Einschreiben vom 14.2.1994 – dem Finale der Männer
 Für Einschreiben wurden wahllos sowohl Sonder- als auch Standard-R-Zettel verwendet.
 Registered mail has been marked by special Olympic or standard Fabergé R labels.





Einschreiben vom 15.2.94 (Damen 1. und 2. Lauf) sowie vom 18.2.94 (Doppel Finale)
 15. Februar 1994: Nr. 03504
 18. Februar 1994: Nr. 03509





Post von den Finaltagen im Zweier- und Viererbob
 Am Abschlusstag lag die Zahl der verwendeten Standard-R-Zettel vom Postamt Faberg bei 20.

From the number of the R label used at the final day it is possible to derive the total number of registered covers which have been marked by this kind of label.

Sogar postlagernde Sendungen – u.a aus Deutschland und Japan – wurden im Caravan aufbewahrt – und dem Empfänger ausgehändigt.

Even poste restante / general delivery mail – there has been such one for instance from Japan and Germany - has been stored in the TOPO in the caravan and handed over to the recipient.



Sporthilfe-Ganzsache für den in Calgary und Albertville erfolgreichen Rodler Georg Hackl, der dann auch am 14. Februar seinen Titel von Albertville verteidigte.

Stationery edited by the German Sports Aid, honoring Georg Hackl, who just defeated at February 14th his Olympic title in Hunderfossen.



Das Sonderpostamt im Caravan mit dem Kennzeichen HV 5543

The TOPO in the caravan with the plate number HV 5543 at the Hunderfossen competition site



Winner interview with the old and new Olympic champion Georg Hackl



Alpiner Komplex Kvitfjell / Alpinanlegg Kvitfjell

PLZ/postal code: 2694 Lillehammer Olympic

Tel. 610 18377

Im Zielbereich der Anlage mit den alpinen Rennstrecken am Kvitfjell stand der Post-Caravan mit dem Kennzeichen FX 1555. Nach Abschluss der Wettkämpfe am Kvitfjell (Abfahrt und Super-G) wurde er zum Hafjell (Slalom) nach Øyer umgesetzt.

In the finish area of the alpine complexe Kvitfjell a mobile post-office (caravan with the identification number FX 1555) has been placed.

After the termination of the competitions at Kvitfjell (downhill, super-G) it has been dislocated to the Hafjell Alpine Complex for the forthcoming slalom events.

Öppningszeiten

13. - 20.2.94 an allen Wettkampftagen
at every competition day

operational hours

Team

Odd Maehlum / Else Vengstad

Ausrüstung

- 2 Klischeesätze des Sonderstempels
- Keine Tagesstempel
- Sonder-R-Zettel 2600 Lillehammer
ab Nummer 004001 (500 Stück = 1 Rolle)
- Standard- R- Zettel 2634 Favang
ab Nummer 001
- Standard- V- Zettel 2600 Lillehammer
ab Nummer 00501

equipment of the post-office

2 sets of clichés of the special pm
no ordinary postmark
special registration labels ...

and standard registration labels

standard valeur déclarée labels

Dienstleistungen

- üblichen Leistungen/Souvenirverkauf
- R- u. V- Sendungen, EMS
- Postspargbuch

offered services

all the usual ones

R and V mail

postal saving book

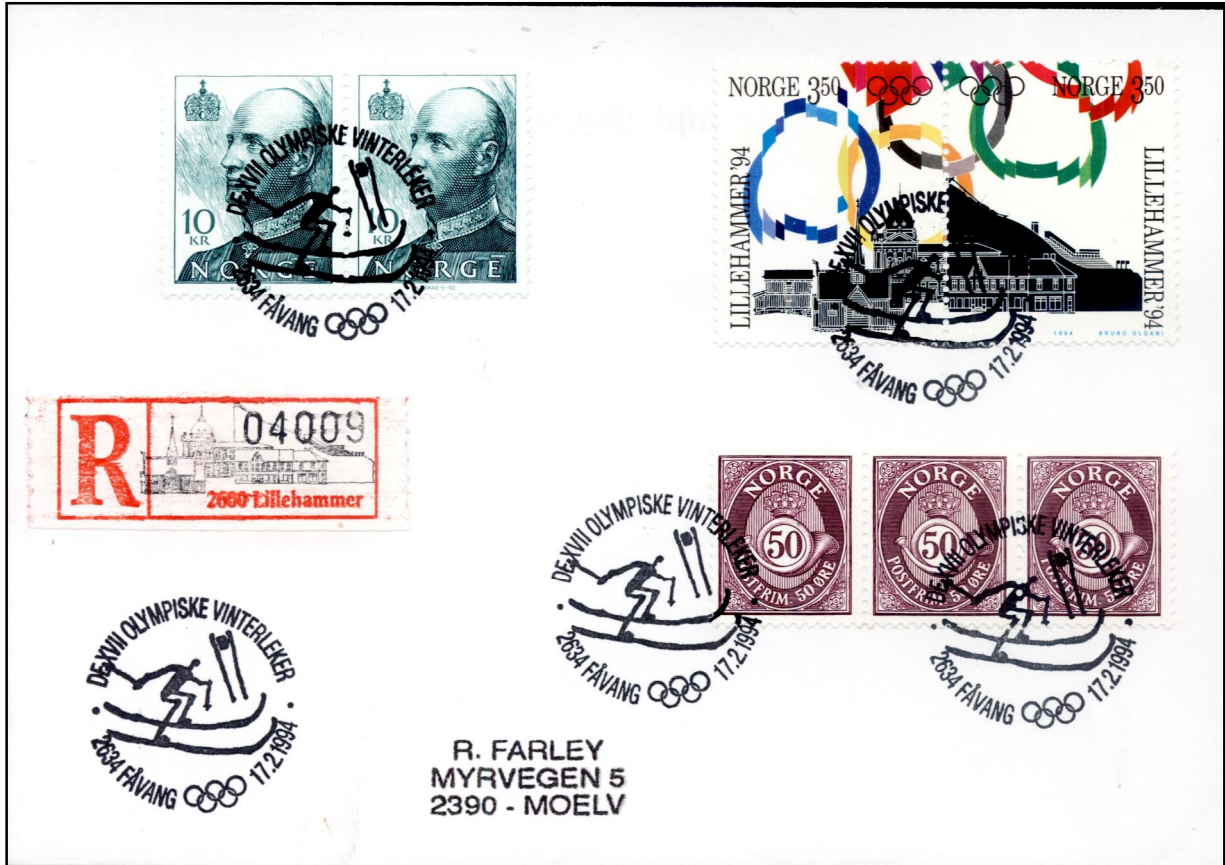
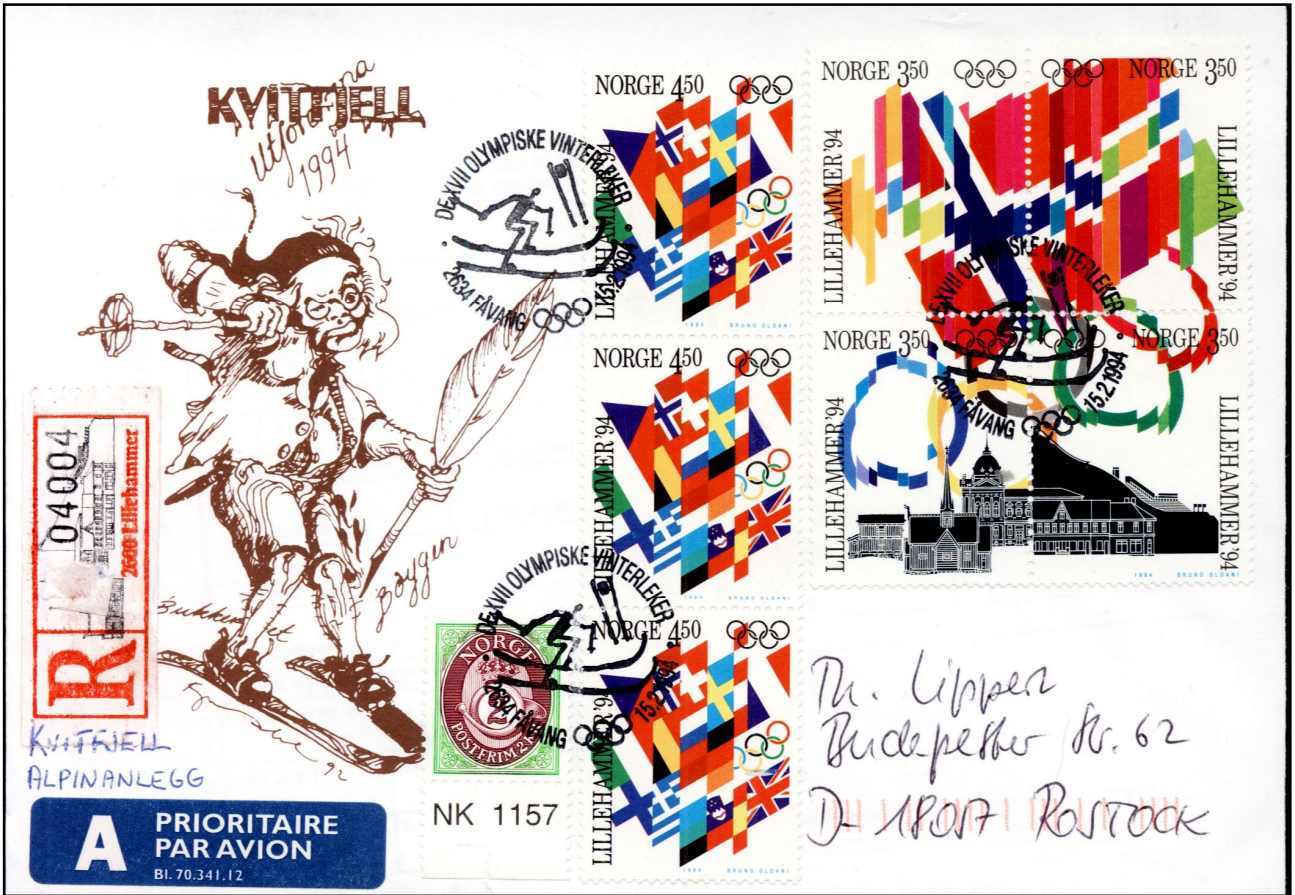
Einsatz der Sonderstempel

usage of the Olympic postmarks

Februar 1994

Nr.		12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
05	Ski alpin Favang		x	x	x		x		x	x							







Parallel zu den Sonder-R-Zetteln wurden normale R-Zettel des Postamts Fåvang verwendet.

Apart from the special registration labels also ordinary R labels from the head office Fåvang have been used.





Ta godt vare på kvitteringen/kvitteringa.
De må vise den/ho ved eventuell klage.

Kvittering

Til <i>Thomas Lipper</i>	Betalt for	Verdi/porto/avgifter
	<input type="checkbox"/> Luftpost	Verdibeløp kr
	Adresse	Postoppkrav kr
<i>D-18057 Rostock</i>	<input type="checkbox"/> Ekspress	Porto/postale avgifter kr <i>52 -</i>
	<input type="checkbox"/> Tidsgaranti	

Gjelder (brev o.l. rekommandert og pakke)			Innskuddsbok nr	
<input type="checkbox"/> Postanv/tilv	<input type="checkbox"/> Rek.sending	<input type="checkbox"/> Bank INN		Serie
<input type="checkbox"/> Innbet.kort	<input type="checkbox"/> Pakke	<input type="checkbox"/> Bank UT		
<input type="checkbox"/> Verdibrev/-pakke	<input type="checkbox"/> Betalt postoppkrav	<input type="checkbox"/> Flerkolli	Antall	

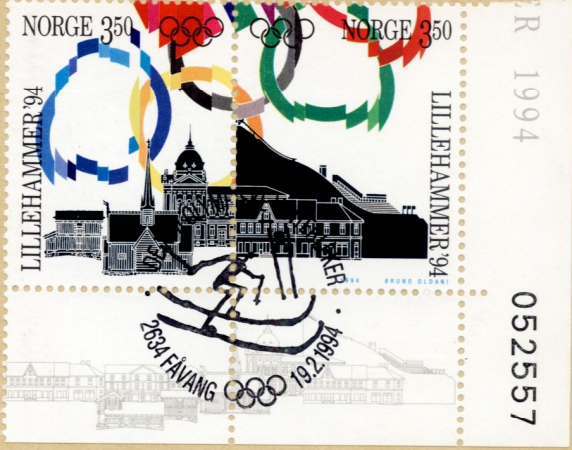
Andre opplysninger		For Postens	
Konto nr/reg. nr	<i>4013</i>		
Vekt (p.p.)	Utl.beløp		
Kurs	Beløp i NOK		

Bl. 70.075.00 3 500.000 6-93. SEM GRAFISK

Kvitteringsapparat av skrankemaskin erstatter/erstattat datostempel og signatur.

18057

Rekommandert



*Thomas Lipper
Budapests Str.62
D-18057 Rostock
Tyskland*



Das Sonderpostamt an der Alpinanlage am Kvitfjell am 15. Februar 1994

The TOPO Kvitfjell alpinanlegg at February 15th, 94



Alpiner Komplex Hafjell / Alpinanlegg Hafjell

PLZ/postal code: 2694 Lillehammer Olympic

Tel. 610 43393

Nach Abschluss der Wettkämpfe am Kvitfjell bei Favang zog die Besatzung des Caravans der Post mit dem Kennzeichen FX 1555 zum Hafjell um. Dort waren sie an allen Wettkampftagen dienstbereit, als die Slalom-Disziplinen auf dem Programm standen.

After the finishing of the alpine competitions at the Kvitfjell the postal team has been dislocated with its caravan (identification number FX 1555) to the Hafjell area. There they served the public during all the competition days when the slalom disciplines have been held.

<u>Öffnungszeiten</u>	<u>operational hours</u>	<u>Team</u>
21.02.94	09.00 - 14.00 Uhr	Else Vengstad / Odd Maehlum
23. - 27.02.94	09.00 - 14.00 Uhr	

<u>Ausrüstung</u>	<u>equipment of the post.office</u>
<ul style="list-style-type: none">• 2 Klischeesätze des Sonderstempels	<i>2 sets of clichés of the special pm</i>
<ul style="list-style-type: none">• Keine Tagesstempel	<i>no ordinary postmark</i>
<ul style="list-style-type: none">• R-Zettel: Sonder-R-Zettel 2600 Lillehammer ab Nummer 004001 (500 Stück = 1 Rolle) bzw. fortlaufende Nummern nach dem Kvitfjell-Einsatz	<i>special registration labels .. resp. consecutive no. after the Kvitfjell operations</i>
<ul style="list-style-type: none">• und Standard-R-Zettel 2636 Øyer (blau eingestempelt) ab Nummer 001 bzw. fortlaufende Nummern nach dem Kvitfjell-Einsatz	<i>..and standard Øyer R labels reg. numbers in blue colour resp. consecutive nos. after the Kvitfjell operations</i>
<ul style="list-style-type: none">• V-Zettel: Standard-V-Zettel 2600 Lillehammer ab Nummer 00501 (bzw. fortlaufende Nummern nach dem Kvitfjell-Einsatz)	<i>standard Valeur déclaré labels 2600 Lillehammer) resp. consecutive nos. after</i>

<u>Dienstleistungen</u>	<u>offered services</u>
<ul style="list-style-type: none">• übliche Sendungen / Souvenirverkauf	<i>usual services/ Olympic souvenirs</i>
<ul style="list-style-type: none">• R- u. V- Sendungen, MS	<i>R and V mail, EMS</i>
<ul style="list-style-type: none">• Postspargbuch	<i>acceptance of postal saving books</i>



Einsatz der Sonderstempel usage of the Olympic postmarks

Februar 1994

Nr.		12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
<u>04</u>	Ski alpin Hafjell										X		X	X	X	X	X

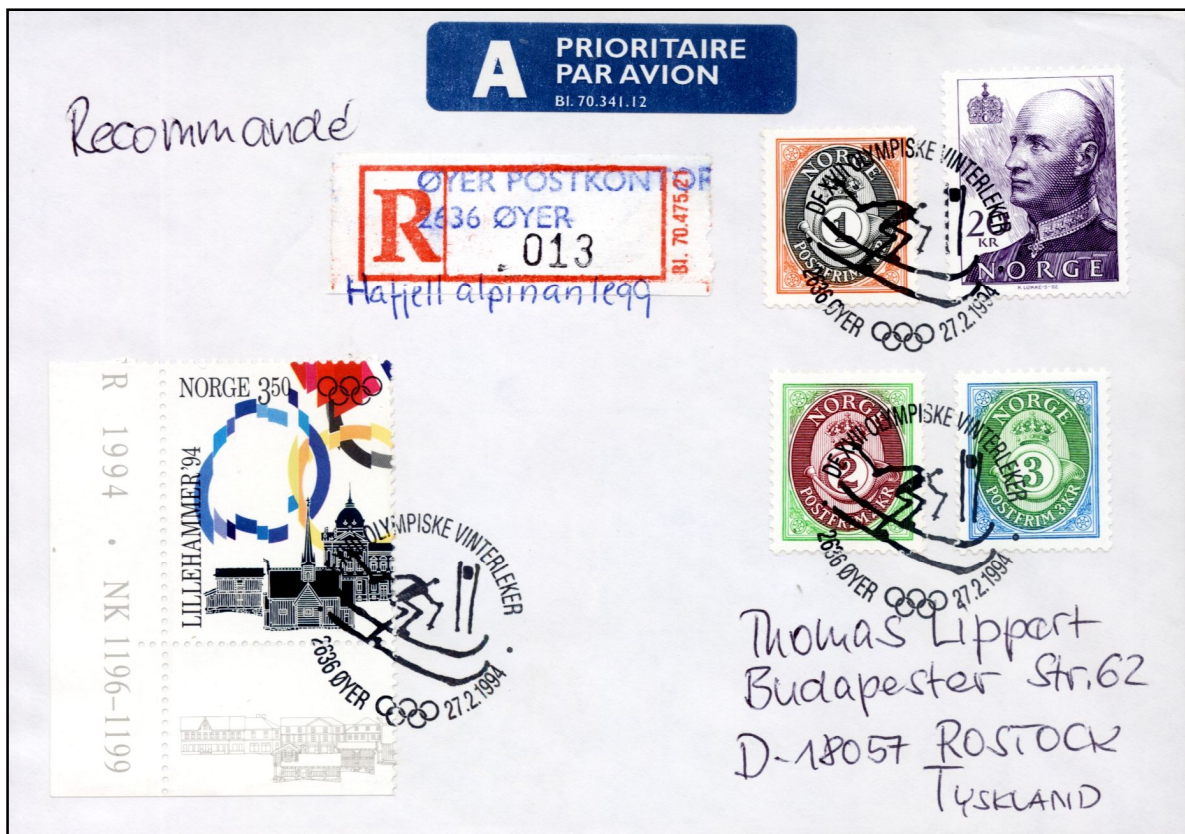
		Ta godt vare på kvitteringen/kvitteringa. De må vise den/ho ved eventuell klage.		Kvittering	
		Betalt for		Verdi/porto/avgifter	
Til <i>Thomas Lupper</i>		<input type="checkbox"/> Luftpost		Verdibeløp | kr	
Adresse		<input type="checkbox"/> Ekspres		Postoppkrav | kr	
<i>D-18057 Rostock</i>		<input type="checkbox"/> Tidsgaranti		Porto/postale avgifter | kr <i>28,50</i>	
Gjelder (brev o.l. rekommandert og pakke)				Innskuddsbok nr	
<input type="checkbox"/> Postanv/tilv	<input type="checkbox"/> Rek.sending	<input type="checkbox"/> Bank INN		| | | | | Serie | |	
<input type="checkbox"/> Innbet.kort	<input type="checkbox"/> Pakke	<input type="checkbox"/> Bank UT		| | | | | | | | | |	
<input type="checkbox"/> Verdibrev/-pakke	<input type="checkbox"/> Betalt postoppkrav	<input type="checkbox"/> Flerkolli		Antall | | | | |	
Andre opplysninger		For Posten			
Konto nr/reg. nr <i>3</i>		 <i>E.</i>			
Vekt (p.p.)	Utl.beløp				
Kurs	Beløp i NOK				
Bl. 70.075.00 3 500 000. 6-93. SEM GRAFISK					
Kvitteringsavtrykk av skrankemaskin erstatter/erstattar datostempel og signatur.					

Einlieferungsschein für ein Einschreiben vom ersten Tag des Einsatzes
am Hafjell (Ifd. Nr. 3 der Rolle vom PA Øyer)

	<i>Postsak</i>
	
<i>Thomas Lupper</i> <i>Budapetter str. 62</i> <i>D-18057 Rostock.</i>	



Einschreiben vom 26. Februar (Nr. 010 der Øyer-Rolle) und vom Abschlusstag (Nr. 013 der Øyer-Rolle) – eine überschaubare Anzahl von eingeschriebenen Sendungen von diesem Sonderpostamt.





Parallel kamen die Sonder-R-Zettel zum Einsatz – am letzten Tag wurde von dieser Rolle die Nr. 27 verbraucht.

		Ta godt vare på kvitteringen/kvitteringa. De må vise den/ho ved eventuell klage.		Kvittering	
Til Graham Bakehouse		<input type="checkbox"/> Luftpost	Verdi/porto/avgifter Verdibeløp kr		
Adresse 4203 Maryvale Rd T2A 2T7 Canada		<input type="checkbox"/> Ekspress	Postoppkrav kr		
		<input type="checkbox"/> Tidsgaranti	Porto/postale avgifter kr 29,50		
Gjelder (brev o.l. rekommandert og pakke)				Innskuddsbok nr	
<input type="checkbox"/> Postanv/tilv	<input type="checkbox"/> Rek.sending	<input type="checkbox"/> Bank INN		Serie	
<input type="checkbox"/> Innbet.kort	<input type="checkbox"/> Pakke	<input type="checkbox"/> Bank UT			
<input type="checkbox"/> Verdibrev/-pakke	<input type="checkbox"/> Betalt postoppkrav	<input type="checkbox"/> Flerkolli		Antall	
Andre opplysninger					
Konto nr/reg. nr 4 020		Sign			
Vekt (p.p.)	Utl.beløp				
Kurs	Beløp i NOK				
Kvitteringsavtrykk av skrankemaskin erstatter/erstatter datostempel og signatur.					



Am Abschlusstag der Olympischen Winterspiele wurde vom SPA am Hafjell der Wertbrief mit der Nr. 00505 versandt.

		Ta godt vare på kvitteringen/kvitteringa. De må vise den/ho ved eventuell klage.		Kvittering	
Til Thomas Lippert Adresse Budapeststr. 62 D-18057 Rostock		Betalt for <input type="checkbox"/> Luftpost <input type="checkbox"/> Ekspress <input type="checkbox"/> Tidsgaranti		Verdi/porto/avgifter Verdibeløp kr 500,- Postoppkrav kr Porto/postale avgifter kr 41,50	
Gjelder (brev o.l. rekommandert og pakke)				Innskuddsbok nr	
<input type="checkbox"/> Postanv/tilv	<input type="checkbox"/> Rek.sending	<input type="checkbox"/> Bank INN		Serie	
<input type="checkbox"/> Innbet.kort	<input type="checkbox"/> Pakke	<input type="checkbox"/> Bank UT			
<input checked="" type="checkbox"/> Verdibrev/-pakke	<input type="checkbox"/> Betalt postoppkrav	<input type="checkbox"/> Flerkolli		Antall	
Andre opplysninger Konto nr/reg. nr 505 Vekt (p.p.) Utl.beløp Kurs Beløp i NOK		For Posten 			

Ausstellung PROLYMPIA / Frimerkeutstillingen PROLYMPIA

PLZ/postal code: 2600 Lillehammer

Das SPA auf der Ausstellung PROLYMPIA im alten Postgebäude der Kirkegata war die eigentliche Anlaufstelle für die Sammler. Im Zentrum Lillehammers gelegen, übernahm sie auch einen Teil der üblichen postalischen Versorgung für die Einwohner und die Gäste.

The TOPO at the exhibition PROLYMPIA in the old postal building in the Kirkegata has been the collectors' point. Located in the very centre of the city it served the Olympic guests, but also the citizen with the common postal services.

Öffnungszeiten

12. – 27.2. 1994

operational hours

an allen Wettkampftagen / *at every competition day*

Team

umfangreiches Team, unterstützt vom Team der Versandstelle Oslo
team supported by the staff of the Philatelic service in Oslo

4 Schalter, bedient von der Versandstelle Oslo
2 Schalter für normale Dienste

*4 counters served by the Oslo team
2 counters for common services*

Ausrüstung

- Kompletter Satz der Sonderstempel
- 2 Tagesstempel
2600 Lillehammer (UB „C“ und „H“)
- Sonder-R-Zettel 2600 Lillehammer
ab Nr. 02501 (500 Stück = 1 Rolle)
ab Nr. 03501 (500 Stück = 1 Rolle)¹

ab Nr. 07501(500 Stück = 1 Rolle)²
- Standard- V- Zettel 2600 Lillehammer
ab Nummer 08501

equipment of the post-office

*complete set of the special pm
2 ordinary postmarks
2600 Lillehammer (letters C and H)

special registration labels ...
at the special counters served by
the Oslo team

at the counter for common services*

standard valeur déclarée labels

Dienstleistungen

- üblichen Leistungen/Souvenirverkauf
- R- u. V- Sendungen, EMS
- Postspargbuch

offered services

*all the usual ones
R and V mail
postal saving book*

Einsatz der Sonderstempel

Als einziges PA in der Olympiaregion setzte das SPA während seiner Öffnungszeit alle täglich verfügbaren Sonderstempel ein. Eine solche Abstempelung wäre nur noch in der Osloer Versandstelle möglich gewesen.

usage of the Olympic postmarks

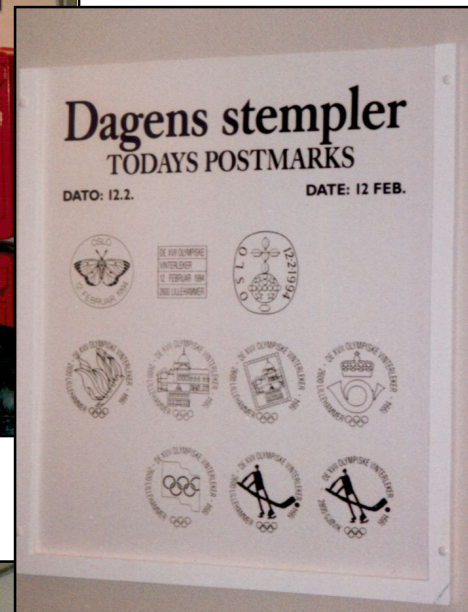
¹ Eine Rolle mit diesen Nummern wurde auch im Sonderpostamt Huseskogen/Hunderfossen verwendet.

² Eine Rolle mit diesen Nummern wurde auch im Sonderpostamt Birkebeineren-Stadion verwendet.

It was the only post-office in the Olympic region where all the special postmarks have been available at the defined days. Such a cancellation only would have been possible additionally in the philatelic service point in Oslo.



Nicht nur Olympiamarken hatten am 12.2.1994 ihren Ersttag.



Guter Service:
Stempel-Boxen und tägliche Ankündigung



Regel Betrieb: Svein Skotsvaer von der Versandstelle Oslo

Am Vortag des Beginns der Winterspiele wurde die Ausstellung PROLYMPIA eröffnet. Für die geladenen Gäste zur Eröffnungsveranstaltung der Ausstellung wurde der Sonderumschlag der Post mit einem Zudruck versehen. Die Kuverts wurden an den Schaltern während der Olympiatage nicht mehr angeboten. Die Sonderstempel wurden eingedruckt.



OLYMPIC AEROPHILATELY

With the advent of aircraft; Zeppelins and aeroplanes, Olympic philately expanded accordingly: a new branch – Olympic Aerophilately – was born.

Olympic Aerophilately started on June 8, 1913. On this day the "German Stadion" was inaugurated in Berlin. The stadium was scheduled to host the 1916 Olympic Games which, due to WWI, did not take place. The "VICTORIA" Zeppelin hovered over the stadium during the ceremony and 2 planes overflew the stadium.

No Olympic Aerophilately items are known from 1920, which is normal, since only very few air mail lines existed. Still, one special postcard issued for the games, shows an airplane overflying the stadium.

In 1924, we find the first flown Olympic items, some of them rather rare.

In 1928, air mail was already well used. Air route tables from the Olympic Games were specially printed. Still, Olympic items flown are not common.

In 1932, new air mail connections were inaugurated to mark the beginning of the Los Angeles Games.

In 1936, Germany organised a special Zeppelin flight. The Zeppelin arrived over the stadium during the inauguration ceremony, and then dropped mail over the Tempelhof airport. The Zeppelin carried mail from many of the "conference" countries, but some covers are very rare due to very limited incoming mail.

Those years are the most fascinating for Olympic Aerophilately. This display aims to show some of those items that, to our knowledge, have never been shown together. Our thanks to private collectors and the Olympic Museum, philatelic area, that graciously put them at our disposal.

Olympic Aerophilately started on June 8, 1913. On this day the "German Stadion" was inaugurated in Berlin. The stadium was scheduled to host the 1916 Olympic Games which, due to WWI, did not take place. The "VICTORIA" Zeppelin hovered over the stadium during the ceremony and 2 planes overflew the stadium.

Zu den Höhepunkten zählte das Exponat über die Olympische Aerophilatelie. Ein weit verbreiteter Irrtum war in der Einleitung zu finden. Am 8. Juni 1913 flog kein Luftschiff über dem Stadion!

Highlight of the exposition – the exhibit about Olympic aerophilately. But one error in the introduction led to a wrong dating of the start of the Olympic aerophilately. There was no airship flying over the German stadium in Berlin at June 8th, 1913.



Mit 29,50 NOK tarifgerecht frankierte Einschreiben vom Tag der Eröffnung mit den Sonderstempeln Eröffnung, Ersttag und Eishockey und beiden Tagesstempeln (C und H).



Autogramm von Knut Løkke Sørensen, dem Designer der Olympiablöcke



Wertbrief (Versicherung: 1000 NOK) vom Ersttag mit dem Sonderstempel „Eröffnung“ und Tagesstempel (UB: H)



Tarifgerecht frankiertes Einschreiben mit dem zweiten Ersttagsstempel,
 aufgegeben auf der PROLYMPIA am normalen Schalter (R-Zettel-Rolle ab Nr. 07051).

postkvittering

Ta godt vare på kvitteringen/kvitteringa.
 De må vise den/ho ved eventuell klage.

postanv/tilv rek. sending bank INN
 innbet.kort pakke bank UT innsk. _____ serie _____
 verdibrev betalt postoppkrav bok nr _____

konto nr/reg. nr 7542 vekt (p.p) _____ utl beløp _____ kurs _____ beløp i NOK _____

det er betalt for luftpost ekspress tidsgaranti

til Thomas Lipper
Budepetter Str. 62
 postnr og postkontor D-18077 ROSTOCK

verdi-beløp kr _____
 post-oppkrav kr _____
 porto/postale avgifter kr _____

sign _____

Bl. 70.075.00 3 500.000. 2-93. Sem Kvitteringstrykk av skrankemaskin erstatter/erstattar datostempel og signatur.



Beispiele für den Aufbrauch der Sonder-R-Zettel von der PROLYMPIA in Lillehammer:

- 13. Februar 1994: Nr. 2692
- 15. Februar 1994 Nr. 2812





Da auf der PROLYMPIA alle Sonderstempel an den Wettkampftagen geführt wurden, waren dort „kombinierte“ Abstempelungen möglich, z.B. Eishockey (Lillehammer und Gjøvik) oder



... Eishockey (Gjøvik), Eiskunstlauf (Hamar) und Nordische Kombination (Lillehammer)



Einschreiben mit dem Sonder-R-Zettel von der zweiten Rolle am Schalter der Versandstelle (ab Nr. 03501) und kombinierter Abstempelung (Lillehammer/Øyer)



Neben vier Schaltern der regieführenden Versandstelle Oslo gab es zwei Schalter, an denen auch Zahlungsverkehr möglich war. Hier lag der zweite Tagesstempel (UB "H") vor.

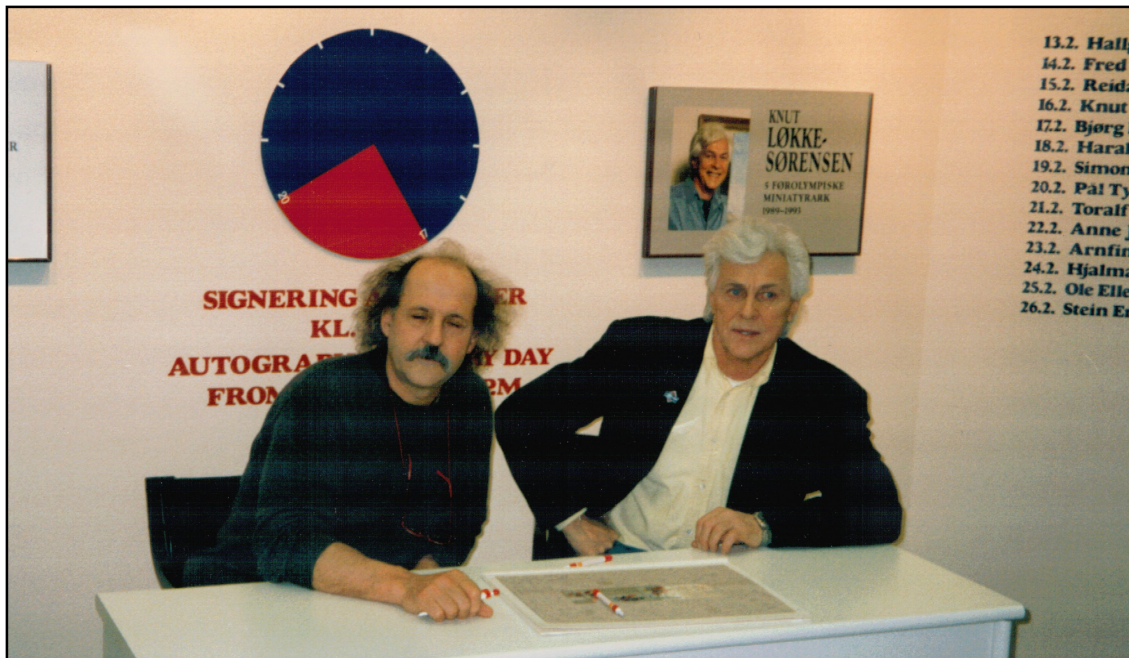
Offiziell war auch das ganze Spektrum des postalischen Zahlungsverkehrs zugänglich – im Gegensatz zu den Ämtern in der olympischen Infrastruktur. Dazu gehörten die internationale Postanweisung und der Geldwechsel. Die Quittungen erschließen sich vor allem durch die Codierung als Olympiabelege. Im Einzelnen bedeuten:

- 50 ... → Geldwechsel bzw. 11 ... → Internationale Postanweisung
- .. 230294 ... → Datum der Transaktion
- ... 214000 ... → Standort (Sonderpostamt PROLYMPIA)
- 5410 (...) → persönlicher Code der Angestellten Liv-Trine Nyland
-(0058) → laufende Nummer der Buchung

NORGE NOREG		POSTGIRO - 0021 OSLO		KVITTERING FOR BETALING TIL UTLANDET	
Melding		Myntsort og beløp i utl. mynt DEM 23.08		Adressat Thomas Lippert Budapester Str. 62 D-18097 ROSTOCK	
MÅ FYLLES UT FOR BELØP OVER NOK 25.000,- Foretaks-/personnummer		Postgirokontor Hamburg (20010020)		Postgirokontor 660489-208	
Sendt av Egertebe Gaullevaien 110 2600 Lillehammer		Innbetalingsnummer og signatur/kvittetrykk		Kurs LILLEHAMMER 21.02.94 2600	
Porto for innbetaling på baksida		Innbetalt beløp NOK		NOK 100	
BI 70.560.03 - 500.000 02.93		KTO: 660489-208		11 210294 2140005410 0058 40,00 100,00	

POSTGIRO		KJØP AV REISEVALUTA		Kundens bilag		50-
Sjekk/seddel	Løpenr.	Valutakode	Valutabeløp/Amount	Kurs/Rate	Norske kroner	
SEDLER	24	DEM	50,00	429,43000	214,70	
Kundens underskrift/ Purchaser's signature			Datostempel		Sum (NOK)	
Thomas Lippert					214,70	
					+ Evt gebyr/Charge	
					20,00	
					Totalsum	
					194,70	
50 230294 2140005410 LILLEHAMMER						
BI. 70.637.01 350 000 9-92						

Besondere Attraktion der norwegischen Post: der GOLD- KLUB in der Ausstellung. Ab 13.2.94 erschienen täglich von 17-20 Uhr norwegische Olympiasieger vergangener Tage zur Autogrammstunde und zu persönlichem Gespräch. Am Eröffnungstag der Winterspiele und Erstag der letzten Markenausgabe signierten jedoch zunächst deren Schöpfer, der norwegisch-schweizerische Designer Bruno Oldani, und der Designer der Blockausgaben Knut Løkke Sørensen.



Sonderpostkarte der norwegischen Post für die Autogrammgäste: frankiert mit dem Viererblock und entwertet mit dem Sonderstempel der Ausstellung vom jeweiligen Tag

Beispiele aus der Parade norwegischer Sportheroen



14.2.94 Fred Anton Maier (geb. 1938), ehem. Eisschnellläufer, Olympiasieger 1968 in Grenoble über 5000 m, Silber über 10000 m; in Innsbruck 1964 Bronze über 5000 m und Silber über 10000 m.



15.2.94 Reidar Kristofer Liaklev (1917 - 2006), ehemaliger norwegischer Eisschnellläufer, Olympiasieger in St. Moritz 1948 über 5000 m.



5.2.1994

Reidar Liaklev (1917-2006),

Olympiasieger 1948 im Eisschnelllauf über 5000 m.



16.2.94

Simon Slåttvik (1917 – 2001)

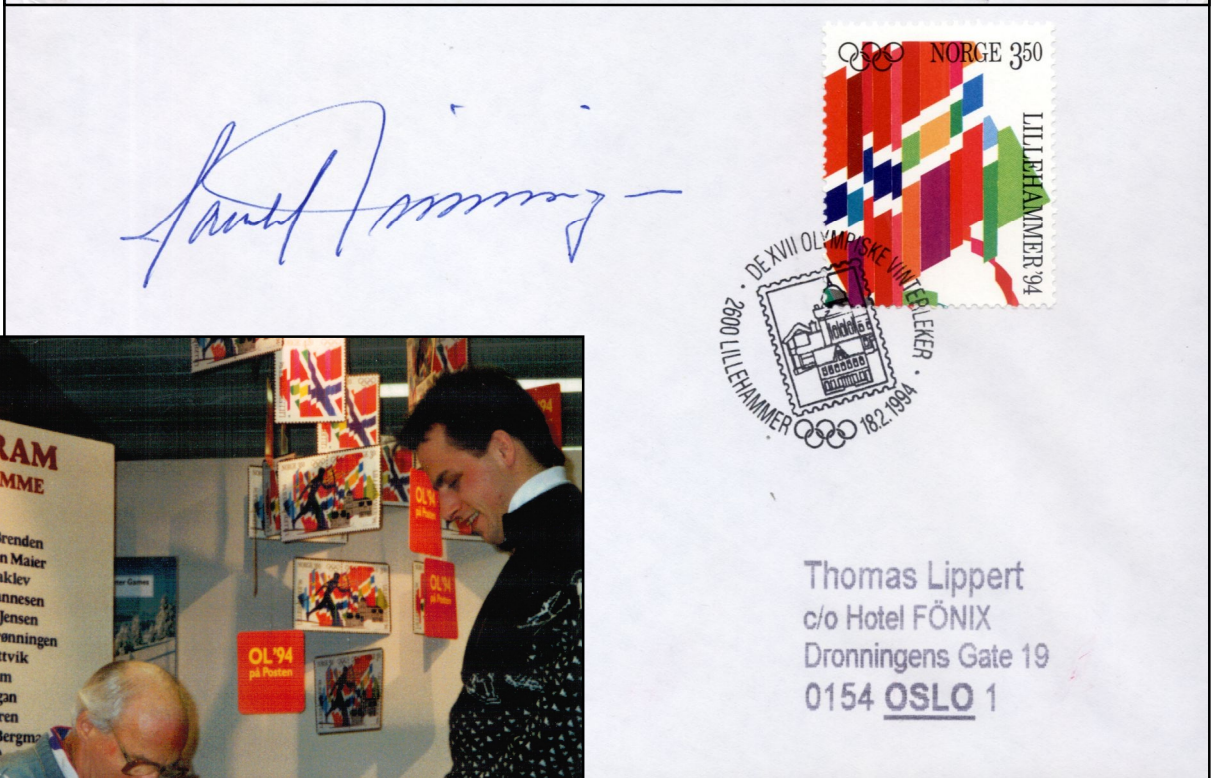
In Oslo 1952 Olympiasieger im Einzelwettbewerb der Nordischen Kombination

Bjørg Eva Jensen (geb. 1960)
ehemalige norwegische Eisschnellläuferin.
1980 in Lake Placid gewann sie Gold über 3000 m und war damit die einzige norwegische Läuferin, die bisher Gold in dieser Sportart gewann.



17.2.94

Knut Johannesen (geb. 1933) ist ein ehemaliger Eisschnellläufer. 1957 und 1964 Mehrkampfweltmeister; bei den Olympischen Winterspielen in Cortina d'Ampezzo 1956 Silber über 5000 m und 10000 m; 1960 in Squaw Valley Olympiasieger über 10000 m; 1964 in Innsbruck Olympiasieger über 5000 m und Bronze über 10000 m.



18.2.94

Harald Grønningen (geb. 1934), ehemaliger Langläufer, bei Olympia 1960 Silber mit der Staffel, 1964 Silber über 15 km und 30 km, 1968 in Grenoble Olympiasieger über 15 km und mit der Staffel.

Anlagen

Anlage 1:

Postämter im besonderen Olympiaeinsatz 164

Anlage 2:

Ausstattung der Ämter der Region Hamar mit den Olympiastempeln 167

Anlage 3:

Ausstattung der Olympia-Sonderpostämter mit Olympia-Produkten der Post 168

Anlage 4:

Weitere Postformblätter 170



Anlage 1: Postämter im besonderen Olympiaeinsatz (Quelle: Arbeitsmaterial der Post)

LOKALISERING	BETJENT F=før OL E=etter OL U=under OL	ÅPNINGSTI- DER	AREALE	TELEFON (OLYMPIC NETWORK)	KOMMENTARER
OLYMPIAPARKEN Lysgårds- bakkene Hopp- anlegg: Birkebeineren Skistadion:	12.-28.2 12.-28.2	09-1600 09-1600		610 16399 610 48347	Provisorier: "Salgsboder". "Salgsbod".
IOC-HOTELL Lillehammer Hotell:					Hyppig hente- og bringetjen- este.
HAFJELL	21.2-27.2	09-1400		610 43393	Bruk av egne campingvogner.
KVITFJELL	13.2-20.2	10-1400		610 18377	som Hafjell
HUSESKOGEN	13-20.2 26.-27.2	09-1230 09-1230		610 14352	som Hafjell
Hellebergbyg- get Sortering/tr- ansport	Medio desember 1993	Døgnkonti- nuerlig drift.		610 40330 610 40323 610 40327 Fax	Sortering og sikkerhets- klarering av "OL-post"

Anlage 1: Postämter im besonderen Olympiaeinsatz (Quelle: Arbeitsmaterial der Post)

LOKALISERING	BETJENT F=før OL E=etter OL U=under OL	ÅPNINGSTI- DER	AREALE	TELEFON (OLYMPIC NETWORK)	KOMMENTARER
MEDIAINN- KVARTERING					
HAFJELLTOPPEN	31.1-6.2 F 7.2-28.2 U 7.2-28.2 U	1400-2000f 0700-1000u 1700-2200u		610 58300	Bosted for ca 2000 mediaper- soner
JOREKSTAD	31.1-6.2 F 7.2-28.2 U 7.2-28.2 U	Åpningstid som Hafjelltoppen		610 12300	Bosted for 1058 mediaper- soner.
SØRLIA	31.1-6.2 F 7.2-28.2 U 7.2-28.2 F	Som Hafjelltoppen		610 43394	Bosted for 580 mediapersoner.
SNEKKERSTUA (Hamar)	31.1-6.2 F 7.2-28.2 U 7.2-28.2 U	Som Hafjelltoppen		610 57308	Bosted for 507 mediapersoner.

2Filnavn:W:\dok\BEMANNOL

UTVIDET POSTSERVICE UNDER OL-94:SERVICENIVÅ 2

Siste gang revidert: 29.11.1993/Ri

LOKALISERING	BETJENT F=for OL E=etter OL U=under OL	ÅPNINGSTI- DER	AREALE	TELEFON (OLYPIC NETWORK)	KOMMENTARER
RTV- SENTERET (IBC)	10.1-30.1 F 31.1-28.2 U 1.3- 4.3 E	09-1700 08-2200 09-1500		610 52663 610 52664	Arbeidssted for 3000 radio-og TV medarbeidere
Hovedpresse- senteret (MPC)	25.1- 6.2 F 7.2-27.2 U 28.2- 4.3 E	09-1500 08-2200 09-1500		610 50789 610 50790	Arbeidssted for 2900 journalis- ter og presse- fotografer.
DELTAKER- LANDSBEYER; LILLEHAMMER: Skårsethlia HAMAR: Toneheim	29.1- 6.2 F 7.2- 27.2 U 28.2-28.2 E 1.3 -2.3 E Ridabu og Posttermi- nalen.	12-1900 F 08-2100 U 08-1900 E 08-1500 E **)		610 10526 610 10527	Bosted for ca 1800 deltakere og ca 1200 le- dere/trenere. **)Åpningstider vurderes lokalt av psj.Hamar Innkvartering- sted for skøy- teløpere, ca 400-500.

Anlage 2: Ausstattung der Ämter der Region Hamar mit den Olympiastempeln

Sendes Lillehammer postkontor
Postens OL-plan v/H. Anfinnen
Postboks 963
2601 Lillehammer

LILLEHAMMER POSTKONTOR	
Inn	- 6 SEPT. 1993
Jnr.	Eksp.
Ark.	



13.	Feb.	.....	klisjeer	20 stk
14.	"	.....	"	4
16.	"	.....	"	4
17.	"	.....	"	4
18.	"	.....	"	4
20.	"	.....	"	4
21.	"	.....	"	4
23.	"	.....	"	4
25.	"	.....	"	4



13.	Feb.	.....	klisjeer	20 stk
15.	"	.....	"	4
17.	"	.....	"	4
18.	"	.....	"	4
19.	"	.....	"	4
20.	"	.....	"	4
21.	"	.....	"	4
23.	"	.....	"	4
25.	"	.....	"	4
26.	"	.....	"	4



22.	Feb.	.....	klisjeer	20 stk
24.	"	.....	"	1
26.	"	.....	"	1

20 stk klisjeer pr. dag.

Antall stempler: 12 stk

Hamar postkontor
v/ Hamar postkontor
Markedsavdelingen
2300 HAMAR

Hamar 6.09.93

Hommelgate Fredken

Bemerk at stemplene bare skal brukes på de dagene hvor det foregår konkurranser.

- Tirnes 2
- Hamar 6
- Skutvåg 2
- Stokkum 2
- Postkontor 4.3 - "Snellens skia" 1 utsatt 1/2.94
- Ridabru 2
- Obbed 1
- Lindal 1

Utsatt pr 7.1.94

h.

Anlage 3: Ausstattung der Olympia-Sonderpostämter mit Olympia-Produkten der Post

OVERSIKT STEMPLER/PRODUKTER VED DE AKREDITERTE POSTKONTORENE

Post- sted	Stem- pel	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	
KTV	Åpn- dag Avel- dag Hus	5	50	100	100	100	100	100	100											50	1000	
MPC	Åpndag Avedag Hus	5	50	100	100	100	100	100	100											50	1000	
Skårs.	Åpndag Avedag Hus	5	50	100	100	100	100	100	100											50	1000	
Snekk.	Åpndag Avedag Hus	5	30	100	20	20	20	100	50											30	1000	
Lysg.	Åpndag Avedag Hopp Komb. Free	5	50	100	100	100	100	500	100				1000	1000	1000					100	500	
Birk.	Åpndag Avedag Lang Skisk Komb	5	50	100	100	100	100	500	100							1000	1000	1000		100	500	
Hafj.	Alpint	5	50	100	100	50	100	100				1000									50	
Kvitf.	Alpint	5	50	100	100	50	100	100					1000								50	
Huses.	Bob Åking	5	50	100	100	50	100	100		500	500									50		
Hatf.- topp	Åpndag Avedag Hus	5	50	100	100	20	100	100	100											50	500	
Jor.- stad	Åpndag Avedag Hus	5	30	100	20	20	20	100	50											30	500	
Serlia	Åpndag Avedag Hus	5	30	100	20	20	20	100	50											30	500	

+Hus

Anlage 3: Ausstattung der Olympia-Sonderpostämter mit Olympia-Produkten der Post

KODEFORKLÄRINGER							
1 OL-BOK	2 OL-FOLDER	3 FAKKELFOLDER	4 FDC (4)	5 FAKKELKONV.	6 FDC (2)	7 ÅPNINGS DAG	8 AVSLUTNINGS DAG
9 AKING	10 BOB	11 HAFJ.ALP	12 KVITFJ.ALP	13 FREESTYLE	14 HOPP	15 KOMBINERT	16 LANGRENN
17 SKISKYTING	18 ISHOCKEY	19 MAKSİKORT	20 REK.ETIKETT				

Dersom Lysgård eller Birkebeineren postkontorer er åpne utenom konkurransedagene brukes stempel "Hus" disse dagene.
 Produkt 18 Ishockey vil bare bli å få kjøpt ved Hovedkontoret, filial Storgt. og Prolymia

Erläuterungen

- Spalte 1: Olympia-Sonderpostamt
 Spalte 2: Ausstattung mit den Sonderstempeln
 Spalte 3: 1- Olympia-Buch
 Spalte 4: 2- Olympia-Folder
 Spalte 5: 3- Fackellauf-Folder
 Spalte 6: 4- FDC (4er Satz)
 Spalte 7: 5- Umschlag Fackellauf
 Spalte 8: 6- FDC (2er Satz)
- Spalte 9: 7- Umschlag mit Sonderstempel Eröffnung
 Spalte 10: 8- Umschlag mit Sonderstempel Abschluss
 Spalte 11: 9- Umschlag mit Sonderstempel Rodeln
 Spalte 12: 10- Umschlag mit Sonderstempel Bob
 Spalte 13: 11- Umschlag mit Sonderstempel Alpin Hafjell
 Spalte 14: 12- Umschlag mit Sonderstempel Alpin Kvitfjell
 Spalte 15: 13- Umschlag mit Sonderstempel Freestyle
 Spalte 16: 14- Umschlag mit Sonderstempel Skispringen
 Spalte 17: 15- Umschlag mit Sonderstempel Nordische Kombination
 Spalte 18: 16- Umschlag mit Sonderstempel Skilanglauf
 Spalte 19: 17- Umschlag mit Sonderstempel Biathlon
 Spalte 20: 18- Umschlag mit Sonderstempel Eishockey
- Spalte 21: 19- Maximumkarten
 Spalte 22: 20- Sondereinschreibzettel

Anlage 4: Weitere Postformblätter

Für den internen Postgebrauch wurden Beutelfahnen mit der speziellen Olympia-Postleitzahl „2694 LILLEHAMMER / OLYMPIC“ bedruckt.

Solche Beutelfahnen liegen vor mit den Eindrucken für

Eindruck <i>imprint</i>	Sendungsart / <i>category of mail</i>	Farbe der Beutelfarbe/ <i>colour of the label</i>
• Bedriftspakke	(Geschäftspakete im Nachtversand/ <i>business parcel mail(over-night)</i>)	weiß/blaus Dreieck <i>white/blue triangle</i>
• A-Post	Post 1. Klasse <i>priority</i>	weiß <i>white</i>
• Avispost	Zeitungen <i>newspaper</i>	gelb <i>yellow</i>
• Verdipost	Wertpost <i>insured mail</i>	rot <i>red</i>
• Pakkepost	Paketpost <i>parcels</i>	weiß/grünes Dreieck <i>white/green triangle</i>
• Fly til	Luftpost (nach) <i>Air Mail (to)</i>	weiß <i>white</i>

